

育成就労の準備に関し本国で支払った費用の申告書
លិខិតប្រកាសចំណាយដែលបានបង់នៅប្រទេសកំណើតពាក់ព័ន្ធនឹង
ការត្រៀមលក្ខណៈសម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ

1 取次送出機関が徴収した費用の総額

ទឹកប្រាក់សរុបនៃចំណាយដែលទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនអន្តរការីបានប្រមូល

合計金額 (現地通貨) : ()

ទឹកប្រាក់សរុប (ជារូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក) : ()

日本円換算額 : (円)

ទឹកប្រាក់គិតជាយ៉េនជប៉ុន : (យ៉េន)

(注意)

(សំគាល់)

- 「合計金額」には、費目にかかわらず次頁①に記載する育成就労外国人を取り次ぐに当たり要した費用の合計金額を記載すること。
នៅត្រង់ "ទឹកប្រាក់សរុប" ត្រូវសរសេរទឹកប្រាក់សរុបនៃចំណាយ ដែលបានកើតឡើង ក្នុងការសម្របសម្រួល ពលកររបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ ដែលសរសេរនៅទំព័របន្ទាប់ត្រង់ ①
ទោះបីជាមុខចំណាយជាអ្វីក៏ដោយ។
- 「日本円換算額」を記載するに当たっては、本件申請年度に機構ホームページに掲載するレートを使用し換算した金額を記載すること。
ក្នុងការសរសេរ "ទឹកប្រាក់គិតជាប្រាក់យ៉េនជប៉ុន" ត្រូវសរសេរទឹកប្រាក់ ដែលបានប្តូរដោយប្រើអត្រាប្តូរប្រាក់ ដែលចុះផ្សាយលើគេហទំព័ររបស់អង្គការសម្រាប់ឆ្នាំនៃការដាក់ពាក្យនោះ។
- 送出機関に支払った費用の実費が確認できるすべての領収書等を作成責任者が確認し、保管してください。
អ្នកទទួលខុសត្រូវបង្កើត សូមពិនិត្យបញ្ជាក់ហើយរក្សាទុកវិក្កយបត្រជាដើមទាំងអស់
ដែលអាចពិនិត្យបញ្ជាក់ចំណាយជាក់ស្តែង ដែលបានបង់ទៅឱ្យទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន។
- 取次送出機関が徴収した費用の総額は、その費目を問わず、送出しの過程で次頁①に記載する育成就労外国人が送出機関に支払った一切の費用が対象となります。
ទឹកប្រាក់សរុបនៃចំណាយដែលបានប្រមូលដោយទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនអន្តរការី គឺរួមបញ្ចូលចំណាយទាំងអស់
ដែលពលកររបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារបានបង់ទៅទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន ដែលសរសេរនៅទំព័របន្ទាប់ត្រង់ ①
ក្នុងដំណាក់កាលនៃការបញ្ជូន មិនថាមុខចំណាយណាក៏ដោយ។

2 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

ទឹកប្រាក់និងមុខចំណាយដែលស្ថាប័នត្រៀមលក្ខណៈបរទេសបានប្រមូល

徴収した機関の名称 (送出における役割) ឈ្មោះស្ថាប័នដែលបានប្រមូលប្រាក់ (តួនាទីក្នុងការងារបញ្ជូន)	徴収年月日 កាលបរិច្ឆេទប្រមូល	現地通貨合計金額 ទឹកប្រាក់សរុបជារូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក (日本円換算額) (ទឹកប្រាក់គិតជាយ៉េនជប៉ុន)
---	----------------------------	--

1	()	年 月 日 ឆ្នាំខែថ្ងៃទី	() (យ៉េន)
2	()	年 月 日 ឆ្នាំខែថ្ងៃទី	() (យ៉េន)
3	()	年 月 日 ឆ្នាំខែថ្ងៃទី	() (យ៉េន)
4	()	年 月 日 ឆ្នាំខែថ្ងៃទី	() (យ៉េន)
5	()	年 月 日 ឆ្នាំខែថ្ងៃទី	() (យ៉េន)

(注意)

(សំគាល់)

- 1 外国の準備機関には、育成就労外国人の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など育成就労の準備に関与する一切の機関が含まれる。
ស្ថាប័នគ្រៀមលក្ខណៈបរទេស គឺរួមមានស្ថាប័នទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹង ការគ្រៀមលក្ខណៈនៃ ការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារដូចជា កន្លែងធ្វើការនៅប្រទេសសាមី របស់ពលករបរទេស នៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ ស្ថាប័នដែលអនុវត្តវគ្គបណ្តុះបណ្តាល មុនចូលប្រទេសជប៉ុនជាដើម។
- 2 徴収した機関の名称の欄については、名称のほか、括弧書きで育成就労外国人の送出に当たり果たした役割を記載すること。
អំពីផ្លូវឈ្មោះស្ថាប័នដែលបានប្រមូលប្រាក់ ត្រូវសរសេរឈ្មោះ និងបំពេញនៅក្នុងរង្វង់ក្រចក នូវតួនាទីដែលបានបំពេញក្នុងការបញ្ជូនពលករបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ។
- 3 「合計金額」には、外国の準備機関が費目にかかわらず外国次頁①に記載する育成就労外国人から徴収した費用の合計金額を記載すること。
នៅក្រុង "ទឹកប្រាក់សរុប" ត្រូវសរសេរទឹកប្រាក់សរុបនៃចំណាយ ដែលស្ថាប័នគ្រៀមលក្ខណៈបរទេសបានប្រមូល ពី ពលករបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ ដែលសរសេរនៅទំព័របន្ទាប់ក្រុង ① ទោះបីជាមុខចំណាយជាអ្វីក៏ដោយ។
- 4 「日本円換算額」を記載するに当たっては、本件申請年度に機構ホームページに掲載するレートを使用し換算した金額を記載すること。
ក្នុងការសរសេរ "ទឹកប្រាក់គិតជាប្រាក់យ៉េនជប៉ុន" ត្រូវសរសេរទឹកប្រាក់ដែលបានប្តូរ ដោយប្រើអត្រាប្តូរប្រាក់ ដែលចុះផ្សាយលើគេហទំព័ររបស់អង្គការសម្រាប់ឆ្នាំនៃការដាក់ពាក្យនោះ។

○ 取次送出機関は、次に記載する事項について誓約します。

ទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនអន្តរការី សន្យាទាក់ទងនឹងចំណុចដែលសរសេរដូចតទៅ។

- 1 に記載の金額を徴収するに当たっては、外国法その他取決め等において定められた方法及び金額であることを理解し、その範囲を逸脱していません。
ក្នុងការប្រមូលទឹកប្រាក់ដែលសរសេរក្នុងចំណុច 1 យើងយល់ដឹងថា វិធីសាស្ត្រនិងទឹកប្រាក់ គឺត្រូវស្របតាម ច្បាប់បរទេស និងការព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតជាដើម ហើយយើងមិនបានឃ្លាតចាកពីវិសាលភាពនោះទេ។
- 1 に記載の金額は、育成就労計画に記載された報酬の月額 2 か月分を超えてはならないことを理解しており、その金額を超えた徴収をしていません。
ចំពោះទឹកប្រាក់ដែលសរសេរក្នុងចំណុចទី 1 យើងយល់ដឹងថាគឺមិនត្រូវលើសពី 2 ខែនៃប្រាក់កម្រៃ ដែលសរសេរក្នុងផែនការការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារទេ ហើយយើងមិនបានប្រមូលលើសទឹកប្រាក់នោះទេ។
- 1 の徴収費用について育成就労外国人に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が当該外国人から 2 に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、1 及び 2 に記載の費用以外の費用について、当該外国人から徴収されていないことを確認しました。
យើងបានពន្យល់ឲ្យពលករបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារយល់បានគ្រប់គ្រាន់ពីចំណាយដែលប្រមូលនៅចំណុចទី 1 ព្រមទាំងបានដឹងច្បាស់ថាស្ថាប័នផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការបញ្ជូននេះ បានប្រមូលចំណាយក្នុងទឹកប្រាក់ដែលសរសេរនៅចំណុចទី 2 ពីពលករបរទេសនោះ។ ម្យ៉ាងទៀត ទាក់ទងនឹងចំណាយក្រៅពីចំណាយដែលសរសេរក្នុងចំណុចទី 1 និងទី 2 យើងបានពិនិត្យឃើញថា

មិនត្រូវបានប្រមូលពីពលករបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារនោះទេ។

① 育成就労外国人の氏名 ឈ្មោះពលករបរទេសនៃការ បណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ	ローマ字 អក្សរឡាតាំង								
	漢字 អក្សរ កាន់ជិ								
② 取次送出機関の氏名又は名称 ឈ្មោះទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនអន្តរការី (送出機関番号を記載すること。) (បំពេញលេខសំគាល់ទីភ្នាក់ងារបញ្ជូន)									
		送出機関番号 លេខសំគាល់ទី ភ្នាក់ងារបញ្ជូន							
③ 作成責任者 អ្នកទទួលខុស ត្រូវបង្កើត	役職 មុខតំណែង								
	氏名 ឈ្មោះ								
		作成日 បង្កើតនៅ	年 ឆ្នាំ	月 ខែ	日 ថ្ងៃទី				

※①は、ローマ字で旅券と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

ក្រុង① ត្រូវបំពេញឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង ដូចទៅនឹងឈ្មោះក្នុងលិខិតឆ្លងដែន ហើយបើមានឈ្មោះជាអក្សរកាន់ជិ ត្រូវបំពេញឈ្មោះជាអក្សរកាន់ជិបន្ថែមភ្ជាប់នឹងឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង។

取次送出機関及び送出しに關与した他の機関に 1 及び 2 記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、1 及び 2 に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

ខ្ញុំបានបង់ទឹកប្រាក់ដូចសរសេរនៅចំណុចទី 1 និងទី 2 ទៅទីភ្នាក់ងារបញ្ជូនអន្តរការី និងស្ថាប័នផ្សេងទៀត ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការបញ្ជូននេះ និងបានយល់អំពីមុខចំណាយនោះ។ ម្យ៉ាងវិញចំណាយក្រៅពីចំណាយដែលសរសេរនៅចំណុចទី 1 និងទី 2 គឺមិនត្រូវបានប្រមូលទេ។

年 月 日 署名
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី ហត្ថលេខា

育成就労外国人の署名

ហត្ថលេខាពលករបរទេសនៃការបណ្តុះបណ្តាលនិងការងារ

